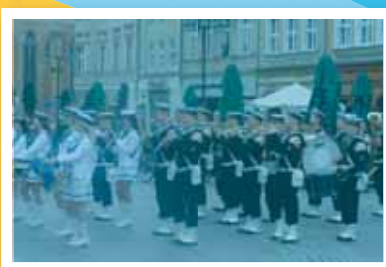
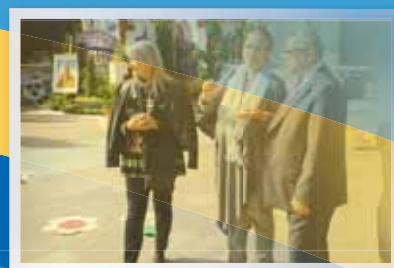
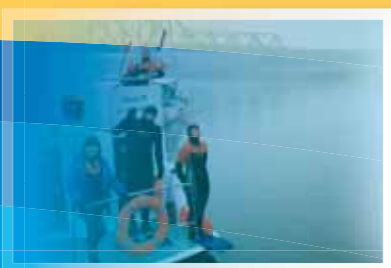


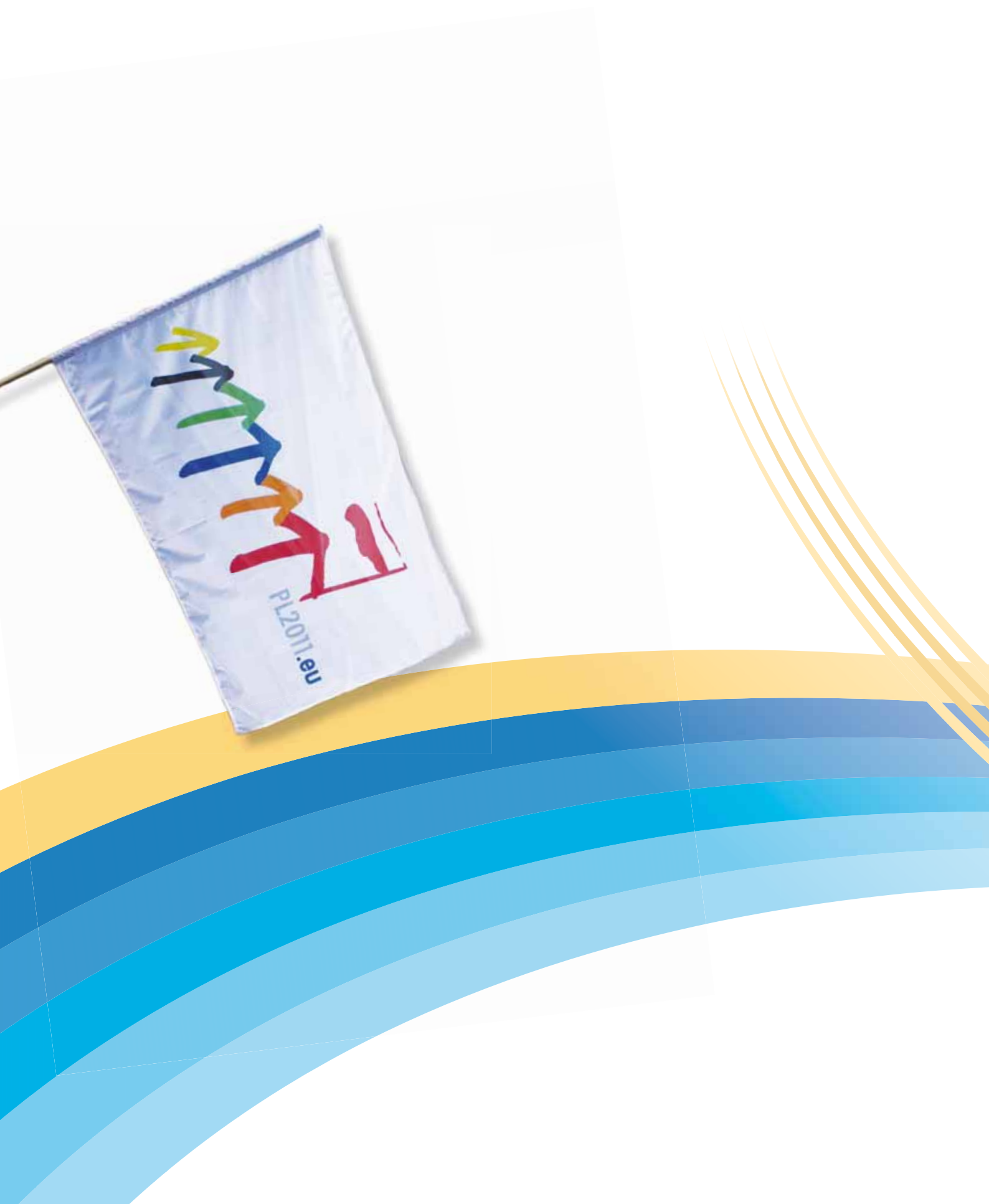
Opolskie świętuje Polską Prezydencję w Radzie Unii Europejskiej

Raport z działań promujących Polskie Przewodnictwo
w Radzie Unii Europejskiej na terenie województwa opolskiego

The Opole Voivodeship: celebrations of the Polish Presidency of the Council of the European Union

A report on the activities undertaken in the Opole Voivodeship
to promote the Polish chairmanship of the Council of the European Union





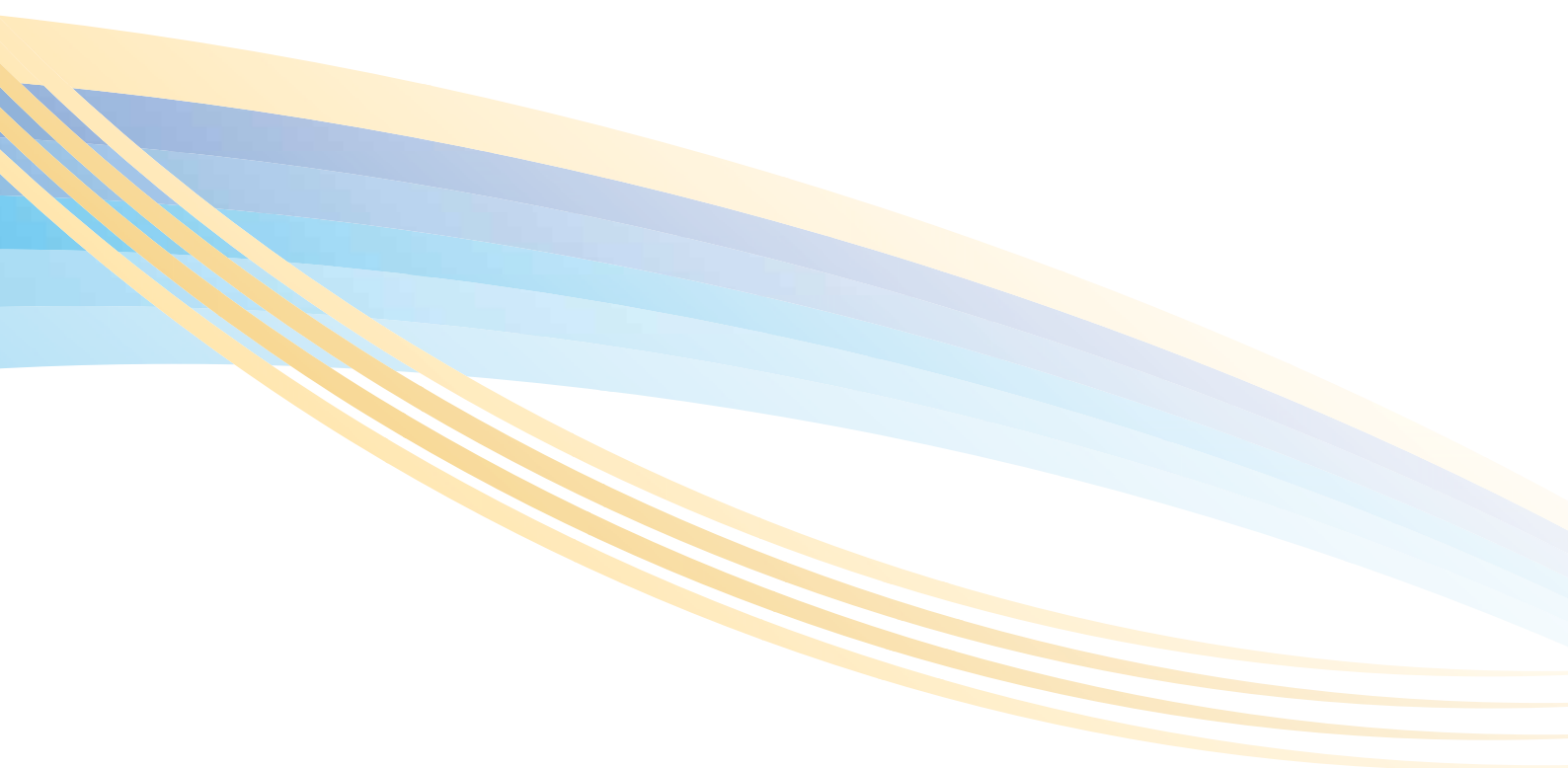
PL2011.eu


Opolskie świętuje Polską Prezydencję w Radzie Unii Europejskiej

Raport z działań promujących Polskie Przewodnictwo
w Radzie Unii Europejskiej na terenie województwa opolskiego

The Opole Voivodeship: celebrations of the Polish Presidency of the Council of the European Union

A report on the activities undertaken in the Opole Voivodeship
to promote the Polish chairmanship of the Council of the European Union





Zdjęcia z archiwum: Koła Naukowego Młodych Europejczyków Politechniki Opolskiej (strona 8); Wydziału Ekonomii i Zarządzania Politechniki Opolskiej (strony 10–11); Ministerstwa Rozwoju Regionalnego (strony 14–15); Fundacji Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych (strona 16); Radia Plus Opole (strona 17); Instytutu Trwałego Rozwoju w Opolu (strona 18); Stowarzyszenia LGD „Dolina Stobrawy” (strona 18); Opolskiego Centrum Demokracji Lokalnej (strona 19); Opolskiego Teatru Lalki i Aktora im. Alojzego Smolki [fot. Rafał Mielnik], Teatru Lalki i Aktora „Pinokio” (strony 30–31); Klubu „Morsy Dębowa” [fot. Michał Kuś] (strony 46–47); Opolskiego Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej (strony 48–49); Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu [fot. Łukasz Kostrzyński] (strony 48–49). Pozostałe zdjęcia pochodzą z archiwum Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego.

Photos provided by the Scientific Circle of Young Europeans of the Opole University of Technology (page 8); the Faculty of Economics and Management of the Opole University of Technology (pages 10–11); the Ministry of Regional Development (pages 14–15); the Foundation for Silesia Development and Local Initiatives Support (page 16); Radio Plus Opole (page 17); the Institute for Sustainable Development in Opole (page 18); the “Stobrawa Valley” Local Action Group Association (page 18); the Opole Centre for Local Democracy (page 19); the Opole Puppet and Actor Theatre of Alojzy Smolka [images by Rafał Mielnik], the “Pinokio” Puppet and Actor Theatre (pages 30–31); the “Morsy Dębowa” Winter Swimming Club [images by Michał Kuś] (pages 46–47); the Opole Society for the Promotion of Physical Culture (pages 48–49); the Jan Kochanowski Theatre in Opole [images by Łukasz Kostrzyński] (pages 48–49). Other images have been provided by the Marshal Office of the Opole Voivodeship.

Spis treści

Wprowadzenie – Józef Sebesta, Marszałek Województwa Opolskiego	5
Kalendarium wydarzeń	6
Konferencja naukowa „Polska Prezydencja w Unii Europejskiej – szanse czy zagrożenia?”	8
XIII Międzynarodowa Konferencja Naukowa	10
Sztafeta z Székesfehérvár do Opola	12
Konferencja „Polityka Spójności oparta na wynikach”	14
Konkursy i akcje informacyjno-promocyjne realizowane przez organizacje pozarządowe	16
Wizyta Studyjna liderów młodzieżowych środowisk polskich z Obwodu Iwano-Frankiwskiego	20
Lekcje europejskie w szkołach podstawowych i gimnazjach	22
Targi Rodzinne „Fajnie mieć dzieci” w Opolu	24
„Opole and Friends, czyli Opolskie kwitnie w Brukseli”	26
Open Days – Miasteczko Polskie w Brukseli	28
XXV Ogólnopolski Festiwal Teatrów Lalek w Opolu	30
Konferencja „Wielokulturowość – bogactwem Europy”	32
„Dzień europejski” w Studenckim Centrum Kultury na Uniwersytecie Opolskim	34
„Święta z Prezydencją”	36

Contents

Introduction – Józef Sebesta, Marshal of the Opole Voivodeship	5
Calendar of events	6
Scientific conference: “The Polish Presidency of the European Union – opportunities or threats?”	8
13th International Scientific Conference	10
Relay race from Székesfehérvár to Opole	12
Conference: “Evidence-Based Cohesion Policy”	14
Contests and promotion and information actions held by non-governmental organisations	16
Study Visit of the Leaders for the Polish youth communities from the Ivano-Frankivsk Oblast	20
European lessons in primary and lower secondary schools	22
“It’s great to have kids” family fair in Opole	24
“Opole and Friends, or the Opole region blooming in Brussels”	26
Open Days – “Polish Village” in Brussels	28
25th National Puppet Theatre Festival in Opole	30
Conference: “Multiculturalism – the wealth of Europe”	32
“Europe Day” at the Student Culture Centre of the Opole University	34
“Christmas with the Presidency”	36

Opracował zespół autorski w składzie:

Bożena Drobek-Stelmach,
Anna Możdżeń,
Agnieszka Okupniak,
Marcin Kot

Pod kierunkiem:

Kariny Bedrunki

Opracowanie graficzne:

Magdalena Powalisz
PPU Multigraf s.c.

Tłumaczenie:

Natalia Buhl

Korekta językowa wersji angielskiej:

Biuro tłumaczeń Versus

Compiled

by Bożena Drobek-Stelmach,
Anna Możdżeń,
Agnieszka Okupniak
and Marcin Kot

Under the direction

of Karina Bedrunka

Graphic design

by Magdalena Powalisz,
PPU Multigraf s.c.

Translated into English

by Natalia Buhl

English correction

by Versus Translation Agency

SIAR

www.opolskie.pl

Uczestnicy sztafety
Relay participants



Wprowadzenie

Szanowni Państwo,

Przewodnictwo Polski w Radzie Unii Europejskiej było wydarzeniem bezprecedensowym, dającym naszemu krajowi możliwość realnego wpływu na prace i kierunki rozwoju UE. Sukces tego przedsięwzięcia wymagał pełnego zaangażowania i podjęcia wielu działań organizacyjnych na szczeblu krajowym, ale także regionalnym.

Województwo opolskie to region bardzo mocno zaangażowany w proces integracji europejskiej i doskonale radzący sobie z wykorzystaniem funduszy unijnych, w którym mieszka liczne grono euroentuzjastów. Dlatego też z dużą motywacją przystąpiliśmy do promocji Polskiej Prezydencji, tak aby jak najlepiej zapisała się ona na kartach historii naszego regionu i nie przeminęła bez echa. W czasie tego półrocza w województwie opolskim miało miejsce wiele wydarzeń naukowych, kulturalnych, sportowych, a także artystycznych i rozrywkowych – a wszystkim przyświecał główny cel, jakim było zwiększenie świadomości naszej społeczności regionalnej na temat rangi Przewodnictwa Polski w rodzinie europejskiej. Na zakończenie roku, na opolskim Rynku, została zorganizowana pod patronatem Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Elżbiety Bieńkowskiej wielka rodzinna impreza, podczas której mieszkańcy naszego regionu uroczystie i muzycznie pożegnali Polską Prezydencję w Radzie UE i symbolicznie przekazali Przewodnictwo w Unii naszemu następcy – Danii.

Prezentowany album jest podsumowaniem działań dotyczących Polskiej Prezydencji zrealizowanych w województwie opolskim, które stały się również niepowtarzalną okazją do promocji naszego regionu na arenie krajowej i międzynarodowej.



Józef Sebesta
Marszałek Województwa Opolskiego

Introduction

Ladies and Gentlemen,

The Polish Presidency of the Council of the European Union was an unprecedented event, which gave our country a possibility to have a real impact on both the workings and the directions of development of the European Union. The success of this undertaking required full engagement and a lot of organisational work at the national as well as regional level.

The Opole Voivodeship, a region inhabited by a large number of Euro-Enthusiasts, is greatly engaged in the process of European integration and manages to make use of the European Funds in an excellent way. Therefore, we were greatly motivated to promote the Polish Presidency, so as to make it go down in history. During this half-year the Opole Voivodeship abounded with a considerable number of scientific, cultural, sporting as well as artistic and entertainment events, all of which were aimed mainly at increasing our regional community's awareness of the significance of the Polish chairmanship of the European family. At the end of the year, there was a big family fest in the Market Square area of Opole, organised under the auspices of the Minister of Regional Development, Elżbieta Bieńkowska. During the fest the inhabitants of our region bade a ceremonial, musical farewell to the Polish EU Presidency and symbolically handed over the EU leadership to our successor, Denmark.

This album summarises the actions which were undertaken in the Opole Voivodeship on the occasion of the Polish Presidency and which came to be an unrivalled opportunity to promote our region in the national and international arena.

Józef Sebesta
Marshal of the Opole Voivodeship



Events calendar

Event	Place/Time
Scientific conference: "The Polish Presidency of the European Union – opportunities or threats?"	Opole, 7–8 April 2011
13th International Scientific Conference: "Contemporary challenges to the management of regional development"	Otmuchów, 13–14 June 2011
Relay race from Székesfehérvár to Opole	Opole Voivodeship, 28 June–2 July 2011
Conference: "Evidence-Based Cohesion Policy"	Gdańsk, 7 July 2011
"The city of inventions" – a workshop for children, organised at the Opole Contemporary Art Gallery	Opole, 1 July, 26 August 2011
Study Visit of the Leaders for the Polish youth communities from the Ivano-Frankivsk Oblast	Opole, 19 and 25 August 2011
"Opole and Friends, or the Opole region blooming in Brussels"	Brussels, 20–21 September 2011
"It's great to have kids" family fair in Opole	Opole, 24–25 September 2011
A convention of school European clubs, organised by the Foundation for Silesia Development and Local Initiatives Support	Opole, 30 September 2011
"The Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship in colour" – a fine art contest organised by Radio Plus Opole	Opole Voivodeship, September–October 2011
"Make your dreams come true with the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship" – a contest organised by the "Stobrawa Valley" Local Action Group Association	Opole Voivodeship, October 2011
Open Days – "Polish Village" in Brussels	Brussels, 10–12 October 2011
25th National Puppet Theatre Festival in Opole	Opole, 17–21 October 2011
"Euro-detective" – a contest organised by the Institute for Sustainable Development in Opole	Opole Voivodeship, October–November 2011
Conference: "Multiculturalism – the wealth of Europe"	Opole, 19–20 October 2011
Fine art workshop organised by the Opole Centre for Local Democracy	Opole Voivodeship, November 2011
"Europe Day" at the Student Culture Centre of the Opole University	Opole, 8 November 2011
European lessons in primary and lower secondary schools	Opole Voivodeship, October–December 2011
"The Oder River – the river of European integration" – a swim down the Oder River completed by the "Walruses" from the Opole region	Opole Voivodeship, 16 November – 3 December 2011
"Christmas ball action" at the Opole Contemporary Art Gallery	Opole, 3 December 2011
European Festival at the Jan Kochanowski Theatre in Opole	Opole, 9 December 2011
Sports competition organised by the Opole Society for the Promotion of Physical Culture	Opole, 10 December 2011
"Christmas with the Presidency"	Opole, 11 December 2011

Kalendarium wydarzeń

Wydarzenie	Miejsce/Termin
Konferencja naukowa pn. „Polska Prezydencja w Unii Europejskiej – szanse czy zagrożenia?”	Opole, 7–8 kwietnia 2011 r.
XIII Międzynarodowa Konferencja Naukowa pn. „Współczesne wyzwania wobec zarządzania rozwojem regionu”	Otmuchów, 13–14 czerwca 2011 r.
Sztafeta z Székesfehérvár do Opola	województwo opolskie, 28 czerwca – 2 lipca 2011 r.
Konferencja pn. „Polityka Spójności oparta na wynikach”	Gdańsk, 7 lipca 2011 r.
„Miasto wynalazków” – warsztaty dla dzieci zorganizowane w Galerii Sztuki Współczesnej w Opolu	Opole, 1 lipca, 26 sierpnia 2011 r.
Wizyta Studyjna liderów młodzieżowych środowisk polskich z Obwodu Iwano-Frankiwskiego	Opole, 19 sierpnia, 25 sierpnia 2011 r.
„Opole and Friends, czyli Opolskie kwitnie w Brukseli”	Bruksela, 20–21 września 2011 r.
Targi Rodzinne „Fajnie mieć dzieci” w Opolu	Opole, 24–25 września 2011 r.
Zjazd Szkolnych Klubów Europejskich – zorganizowany przez Fundację Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych	Opole, 30 września 2011 r.
„RPO WO na kolorowo” – konkurs plastyczny zorganizowany przez Radio Plus Opole	województwo opolskie, wrzesień–październik 2011 r.
„Zrealizuj marzenia z RPO WO” – konkurs zorganizowany przez Stowarzyszenie LGD „Dolina Stobrawy”	województwo opolskie, październik 2011 r.
Open Days – Miasteczko Polskie w Brukseli	Bruksela, 10–12 października 2011 r.
XXV Ogólnopolski Festiwal Teatrów Lalek w Opolu	Opole, 17–21 października 2011 r.
„Eurodetektyw” – konkurs zorganizowany przez Instytut Trwałego Rozwoju w Opolu	województwo opolskie, październik–listopad 2011 r.
Konferencja pn. „Wielokulturowość – bogactwem Europy”	Opole, 19–20 października 2011 r.
Warsztaty plastyczne – zorganizowane przez Opolskie Centrum Demokracji Lokalnej	województwo opolskie, listopad 2011 r.
„Dzień europejski” w Studenckim Centrum Kultury na Uniwersytecie Opolskim	Opole, 8 listopada 2011 r.
Lekcje europejskie w szkołach podstawowych i gimnazjach	województwo opolskie, październik–grudzień 2011 r.
Spytów opolskich morsów „Odra rzeką integracji europejskiej”	województwo opolskie, 16 listopada – 3 grudnia 2011 r.
„Akcja Bombka” w Galerii Sztuki Współczesnej w Opolu	Opole, 3 grudnia 2011 r.
Festiwal Europejski w Teatrze im. Jana Kochanowskiego w Opolu	Opole, 9 grudnia 2011 r.
Zawody sportowe zorganizowane przez Opolskie Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej	Opole, 10 grudnia 2011 r.
„Święta z Prezydencją”	Opole, 11 grudnia 2011 r.



Prelegenci oraz uczestnicy konferencji
Conference speakers and participants



7–8 kwietnia 2011 r., Opole

Konferencja naukowa pn. „Polska Prezydencja w Unii Europejskiej – szanse czy zagrożenia?”

Ogólnopolska konferencja naukowa pn. „Polska Prezydencja w Unii Europejskiej – szanse czy zagrożenia?” została zorganizowana na Politechnice Opolskiej przez Koło Naukowe Młodych Europejczyków Politechniki Opolskiej, Koło Naukowe Europeistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Studenckie Koło Naukowe Politologów Uniwersytetu Opolskiego.

O wpływie Polskiej Prezydencji w Radzie Unii Europejskiej na rozwój Polski, regionów i Opolszczyzny mówili m.in. przedstawiciele Ministerstwa Spraw Zagranicznych, opolskiego środowiska naukowego i akademickiego oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego.

7–8 April 2011, Opole

Scientific conference: “The Polish Presidency of the European Union – opportunities or threats?”

An all-Poland conference entitled “The Polish Presidency of the European Union – opportunities or threats?” was organised at the Opole University of Technology by the Scientific Circle of Young Europeans of the Opole University of Technology, the Scientific Circle of European Studies of the Jagiellonian University and the Scientific Circle of Political Scientists of the Opole University.

Among the speakers, who discussed the influence of the Polish Presidency of the Council of the European Union on the development of Poland, Polish regions and the Opole region, were the representatives of the Ministry of Foreign Affairs, the Opole scientific and academic communities as well as the Marshal Office of the Opole Voivodeship.

13–14 June 2011, Otmuchów

13th International Scientific Conference: “Contemporary challenges to the management of regional development”

The international conference entitled “Contemporary challenges to the management of regional development” was organised in Otmuchów by the Faculty of Management of the Opole University of Technology. The conference was held under the auspices of the Marshal of the Opole Voivodeship, Józef Sebesta, the Committee on Spatial Economy and Regional Planning of the Polish Academy of Sciences and the Committee on Labour and Social Policy Sciences of the Polish Academy of Sciences – the Committee on Organisational and Management Sciences of the Katowice Branch of the Polish Academy of Sciences.

The conference served as a forum for the exchange of the experiences of practitioners and researchers engaged in the multidimensional aspect of regional development. The above issue was discussed in the context of contemporary challenges to regional development policy (carried out with the use of the resources of the European Regional Development Fund and the European Social Fund), especially during the Polish Presidency as well as in the context of that policy's significance for Cohesion Policy after 2013.

Prelegenci oraz uczestnicy konferencji
Conference speakers and participants



13–14 czerwca 2011 r., Otmuchów

XIII Międzynarodowa Konferencja Naukowa pn. „Współczesne wyzwania wobec zarządzania rozwojem regionu”

Międzynarodowa konferencja pn. „Współczesne wyzwania wobec zarządzania rozwojem regionu” została zorganizowana przez Wydział Zarządzania Politechniki Opolskiej w Otmuchowie. Honorowy patronat nad konferencją objął Marszałek Województwa Opolskiego Józef Sebasta, Komitet Przestrzennego Zagospodarowania Kraju PAN oraz Komitet Nauk o Pracy i Polityce Społecznej PAN – Komisja Nauk Organizacji i Zarządzania PAN o. Katowice.

Konferencja stanowiła forum wymiany doświadczeń praktyków i badaczy wielowymiarowego aspektu rozwoju regionalnego w kontekście współczesnych wyzwań polityki rozwoju regionu, przy wykorzystaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Europejskiego Funduszu Społecznego, przede wszystkim w okresie Polskiej Prezydencji i jej wymiaru dla Polityki Spójności po 2013 r.





Opolska reprezentacja z symbolem Prezydencji przekazany przez węgierską sztafetę, Opole – 2 lipca 2011 r.
 The representatives of Opole holding the symbol of EU Presidency handed over by the Hungarian relay participants, Opole – 2 July 2011



28 czerwca – 2 lipca 2011 r., województwo opolskie

Sztafeta z Székesfehérvár do Opola

Sztafeta zorganizowana została przez Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego z partnerskim regionem na Węgrzech – Komitat Fejér. Ostatni odcinek sztafety przebiegał pomiędzy Przyworami a Opolem, gdzie sztafeta dotarła 2 lipca 2011 r. Na zakończenie zawodów reprezentanci Węgier przekazali symboliczne koło sterowe statku władzom województwa opolskiego. W ten sposób Polska przejęła Przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej również w województwie opolskim.

28 June – 2 July 2011, Opole Voivodeship

Relay race from Székesfehérvár to Opole

The relay race was organised by the Marshal Office of the Opole Voivodeship in collaboration with a partner region in Hungary, Komitat Fejér. The final leg of the relay comprised the distance between Przywory and Opole; the relay team reached Opole on 2 July 2011. At the end of the competition, the representatives of Hungary handed over a symbolic ship steering wheel to the authorities of the Opole Voivodeship. In this way, Poland assumed the Presidency of the Council of the European Union also at the level of the Opole Voivodeship.



Uroczyste przekazanie Prezydencji – Opole, 2 lipca 2011 r.
The ceremonial transfer of the Presidency of the EU Council
to Poland – Opole, 2 July 2011





7 lipca 2011 r., Gdańsk

Konferencja pn. „Polityka Spójności oparta na wynikach”

Konferencja pn. „Polityka Spójności oparta na wynikach” zorganizowana została 7 lipca 2011 r. w Gdańsku przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego we współpracy z Polską Agencją Rozwoju Przedsiębiorczości, Urzędem Marszałkowskim Województwa Pomorskiego oraz Komisją Europejską. W wydarzeniu tym wzięli udział przedstawiciele Komisji Europejskiej i państw członkowskich, praktycy, eksperci, ewaluatorzy. Celem konferencji było przeprowadzenie dyskusji nad sposobami wykorzystania wyników ewaluacji w procesie zarządzania i programowania polityki spójności. W jednej z dyskusji panelowych dotyczących instrumentów służących m.in. podnoszeniu poziomu skuteczności i efektywności wykonania polityki spójności, wzięła udział Karina Bedrunka, Dyrektorka Departamentu Koordynacji Programów Operacyjnych Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego, która zaprezentowała wyniki wdrażania EFRR i EFS w województwie opolskim.

7 July 2011, Gdańsk

Conference: “Evidence-Based Cohesion Policy”

The conference “Evidence-Based Cohesion Policy,” held on 7 July 2011 in Gdańsk, was organised by the Ministry of Regional Development in collaboration with the Polish Agency for Enterprise Development, the Marshal Office of the Pomeranian Voivodeship and the European Commission. The event was attended by the representatives of the European Commission and European Union Member States, practitioners, experts and evaluators. The objective of the conference was to discuss the means by which the results of evaluation can be applied to the process of Cohesion Policy management and programming. Karina Bedrunka, the Director of the Department for Coordination of Operational Programmes at the Marshal Office of the Opole Voivodeship, participated in one of the panel discussions on the instruments allowing for, among other things, an increase in the level of effectiveness and efficiency of Cohesion Policy implementation; she presented the effects of ERDF and ESF implementation in the Opole Voivodeship.

Prelegenci oraz uczestnicy konferencji
Conference speakers and participants



„Miasto wynalazków”

– warsztaty dla dzieci zorganizowane w Galerii Sztuki Współczesnej w Opolu – 1 lipca, 26 sierpnia 2011 r.

“The city of inventions”

– a workshop for children, organised at the Opole Contemporary Art Gallery – 1 July, 26 August 2011



Zjazd Szkolnych Klubów Europejskich

– zorganizowany przez Fundację Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych – 30 września 2011 r.

A convention of school European clubs,

organised by the Foundation for Silesia Development and Local Initiatives Support – 30 September 2011



Konkursy i akcje informacyjno-promocyjne

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa
Opolskiego na lata 2007–2013 realizowane we współpracy
z organizacjami pozarządowymi

Organizacje pozarządowe wyłonione zostały w otwartym konkursie ofert na działania skierowane do dzieci. Obejmowały – oprócz promocji Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013 – również zadania związane z promocją Polskiej Prezydencji.

Contests and promotion and information actions

organised in collaboration with non-governmental organisations
within the framework of the Regional Operational Programme
of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013

Non-governmental organisations were selected through an open call for offers of actions directed at children. These included promotion of both the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013 and the Polish Presidency.

„RPO WO na kolorowo”

– konkurs plastyczny zorganizowany przez Radio Plus Opole – wrzesień–październik 2011 r.

“The Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship in colour”

– a fine art contest organised by Radio Plus Opole – September–October 2011



„Zrealizuj marzenia z RPO WO”

– konkurs zorganizowany przez Stowarzyszenie LGD „Dolina Stobrawy” – październik 2011 r.

“Make your dreams come true with the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship”

– a contest organised by the “Stobrawa Valley” Local Action Group Association – October 2011



„Eurodetektyw”

– konkurs zorganizowany przez Instytut Trwałego Rozwoju w Opolu – październik–listopad 2011 r.

“Euro-detective”

– a contest organised by the Institute for Sustainable Development in Opole – October–November 2011



Konkursy i akcje informacyjno-promocyjne

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa
Opolskiego na lata 2007–2013 realizowane we współpracy
z organizacjami pozarządowymi

Contests and promotion and information actions

organised in collaboration with non-governmental organisations
within the framework of the Regional Operational Programme
of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013

Warsztaty plastyczne

– zorganizowane przez Opolskie Centrum Demokracji Lokalnej – listopad 2011 r.

Fine art workshop

organised by the Opole Centre for Local Democracy – November 2011





Ukraińska młodzież podczas wizyty w UMWO
The Ukrainian youth during the visit
in the Marshal Office of the Opole Voivodeship



19 i 25 sierpnia 2011 r., Opole

Wizyta Studyjna liderów młodzieżowych środków polskich z Obwodu Iwano-Frankiwskiego

W dniach 19 i 25 sierpnia, w ramach projektu „Historia, tradycje i dziedzictwo kulturowe Polski – to co łączy i jednoczy”, realizowanego przez Fundację „Piastun” z Opola, Urząd Marszałkowski odwiedzili liderzy młodzieżowych środowisk polskich z Obwodu Iwano-Frankiwskiego oraz młodzieży o pochodzeniu kresowym z naszego regionu. Spotkanie było częścią warsztatów, w ramach których młodzież miała okazję zapoznać się w praktyce m.in. z polską historią, kulturą, tradycjami, językiem, ideą Partnerstwa Wschodniego, priorytetami Polski związanymi z jej Przewodnictwem w Radzie Unii Europejskiej oraz rolą młodzieży we wspólnej zjednoczonej Europie.

Patronat nad całym przedsięwzięciem objął Józef Sebesta, Marszałek Województwa Opolskiego, a spotkanie w urzędzie wspólnie zorganizowały Departament Współpracy z Zagranicą i Promocji Regionu oraz Departament Koordynacji Programów Operacyjnych.

19 and 25 August 2011, Opole

Study Visit of the Leaders for the Polish youth communities from the Ivano-Frankivsk Oblast

On 19 and 25 September, the Marshal Office of the Opole Voivodeship was visited by the Leaders for the Polish youth communities from the Ivano-Frankivsk Oblast and the Leaders for the young people living in our region, whose ancestors came from the former Polish Eastern Borderlands (*Kresy Wschodnie*). The visit was part of the project “History, tradition and cultural heritage of Poland – what connects and unites,” carried out by the “Piastun” Foundation from Opole. The meeting was part of a workshop, during which young people had an opportunity to familiarise themselves with the practical side of, among other things, the Polish history, culture, traditions and language, the idea of the Eastern Partnership, the priorities of the Polish Presidency of the Council of the European Union as well as the role of young people in the joint, united Europe.

The whole undertaking was held under the auspices of the Marshal of the Opole Voivodeship, Józef Sebesta, while the meeting in the Marshal Office was organised jointly by the Department of Foreign Relations and Promotion of the Region and the Department for Coordination of Operational Programmes.





Uczniowie podczas lekcji europejskich
Students during the European lessons



październik–grudzień 2011 r., województwo opolskie

Lekcje europejskie w szkołach podstawowych i gimnazjach

Lekcje europejskie to inicjatywa Głównego Punktu Informacyjnego o Funduszach Europejskich w Departamencie Koordynacji Programów Operacyjnych Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego. Lekcje europejskie miały na celu przedstawienie młodym ludziom informacji na temat Unii Europejskiej oraz Polskiego Przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej w sposób zrozumiały, w formie gier, konkursów i zabaw, które pozwoliły połączyć naukę z zabawą.

October–December 2011, Opole Voivodeship

European lessons in primary and lower secondary schools

European lessons have been initiated by the European Funds Information Point at the Department for Coordination of Operational Programmes of the Marshal Office of the Opole Voivodeship. The objective of the lessons was to present young people with information about the European Union and the Polish chairmanship of the Council of the European Union in a comprehensible manner, i.e. in the form of games, contests and various activities, which combined learning with fun.





24–25 września 2011 r., Opole

Targi Rodzinne „Fajnie mieć dzieci” w Opolu

Ogólnopolskie Targi Rodzinne „Fajnie mieć dzieci” w opolskim Okrągłaku. Na stoisku województwa opolskiego uczestnicy mogli sprawdzić swoją wiedzę w konkursach o Unii Europejskiej oraz Programie Operacyjnym Kapitał Ludzki. Adresatami quizu były również dzieci i młodzież. Maluchy kolorowały rysunki przedstawiające maskotkę UE – Syriusza oraz flagę Unii. Konsultanci obsługujący stoisko udzielali również zainteresowanym informacji o możliwościach uzyskania wsparcia z Europejskiego Funduszu Społecznego.

24–25 September 2011, Opole

“It’s great to have kids” family fair in Opole

An all-Poland family fair “It’s great to have kids” took place in the Sports and Entertainment Hall “Okrągłak” in Opole. The stand of the Opole Voivodeship provided an opportunity for the visitors to take part in contests and test their knowledge of the European Union and the Human Capital Operational Programme. There were also quizzes for children and young people. The youngest participants coloured the pictures of the European flag and the EU mascot, Sirius. The consultants who ran the stand also provided information to those interested in current opportunities to obtain support from the European Social Fund.

Dzieci odwiedzają stoisko
Głównego Punktu Informacyjnego
o Funduszach Europejskich w Opolu
Children visiting the stand of the European
Funds Information Point of the Marshal Office
of the Opole Voivodeship





Opolskie miasteczko przed Parlamentem Europejskim
The Opole region fair ("Opole Village")
in front of the European Parliament

20–21 września 2011 r., Bruksela

„Opole and Friends, czyli Opolskie kwitnie w Brukseli”

„Opole and friends, czyli Opolskie kwitnie w Brukseli” podczas Polskiej Prezydencji – to przedsięwzięcie zorganizowane wspólnie przez Posłankę do Parlamentu Europejskiego Danutę Jazłowiecką, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego i Urząd Miasta Opola.

Przed budynkiem Parlamentu Europejskiego powstało miasteczko opolskie, w którym zaprezentowano efekty wdrażania Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013, jak również walory gospodarcze samego regionu. W budynku Parlamentu Europejskiego odbyło się uroczyste otwarcie wydarzenia z udziałem opolskich artystów – otwarta została wystawa portretów kobiet znakomitego opolskiego grafika i malarza Bolesława Polnara, a wieczór uświetniły koncerty kameralistów z Opolskiej Filharmonii i piosenkarki Anny Panas z towarzyszeniem Trio Andrzeja Jagodzińskiego. Zaproszeni goście wzięli także udział w uczcie kulinarnej „Smaki Opolszczyzny”.

20–21 September, Brussels

“Opole and Friends, or the Opole region blooming in Brussels”

“Opole and Friends, or the Opole region blooming in Brussels” was a joint project of Danuta Jazłowiecka, Member of the European Parliament, the Marshal Office of the Opole Voivodeship and the Opole Municipal Office, undertaken during the Polish EU Presidency.

As part of the project, a fair featuring the implementation effects of the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013 as well as the economic assets of the Opole region (the so-called “Opole Village”) was set up in front of the European Parliament. The whole event began with a ceremonial opening, which was held inside the building of the European Parliament with the participation of artists from our region. On that occasion, an exhibition presenting works (i.e. female portraits) by Bolesław Polnar, a prominent graphic designer and painter, was inaugurated. The concerts of the chamber musicians from the Opole Philharmonic and of the singer Anna Panas, accompanied by Andrzej Jagodziński’s Trio, added splendour to the evening. The guests also attended a culinary feast entitled “The flavours of the Opole region”.





OPOLSKIE VOIVODESHIP



10–12 października 2011 r., Bruksela

Open Days – Miasteczko Polskie w Brukseli

Podczas Europejskiego Tygodnia Regionów i Miast Open Days 2011 województwo opolskie brało udział w Miasteczku Polskim. Utworzenie Miasteczka było inicjatywą Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, realizowaną w związku z Przewodnictwem Polski w Radzie Unii Europejskiej. W Miasteczku Polskim, usytuowanym w parku Pięćdziesięciolecia, prezentowane były dobre praktyki we wdrażaniu Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013. Opolskie prezentowało cztery projekty współfinansowane ze środków ww. Programu. Zaaranżowana została strefa aktywnego wypoczynku, występy artystyczne muzyków jazzowych oraz plac zabaw dla dzieci z miniaturami dinozaurów z JuraParku w Krasiejowie. Proponowano również degustację kołocza śląskiego.

Open Days to nie tylko prezentacje regionów, ale także liczne panele eksperckie, konferencje oraz wystąpienia, przygotowane przez instytucje i organy wspólnotowe. Województwo opolskie było jednym z jedenastu partnerów w międzynarodowym konsorcjum „Europe of Traditions”.

10–12 October 2011, Brussels

Open Days – “Polish Village” in Brussels

During the European Week of Regions and Cities (Open Days 2011), the Opole Voivodeship took part in the “Polish Village,” an initiative developed by the Ministry of Regional Development in connection with the Polish chairmanship of the Council of the European Union. The village, located in the Cinquantenaire Park, presented good practice in the implementation of the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013. The Opole Voivodeship showcased four projects co-financed by the above-mentioned Programme. A lot of attractions were also provided, such as the zone of active recreation, jazz performances and a playground with dinosaur miniatures from the Jura Park in Krasiejów. Traditional Silesian yeast cake (*kołocz*) was also served.

The Open Days featured not only presentations of regions, but also numerous expert panels, conferences and talks, prepared by EU institutions and bodies. The Opole Voivodeship was one of the eleven partners in the Europe of Traditions Consortium.



Opolskie stoisko
podczas targów Open Days
The stand of the Opole region
during the Open Days



Podczas festiwalu wystawiono m.in. spektakle:
„Bruno Schulz – historia występnej wyobraźni”
(Teatr Lalki i Aktora „Pinokio” w Łodzi),
„Królewna Śnieżka” i „Nie płacz Anno”
(Opolski Teatr Lalki i Aktora im. A. Smolki)
Among the performances staged during
the festival were the following: “Bruno Schulz
– a story of a wicked imagination”
(the “Pinokio” Puppet and Actor Theatre in Łódź),
“Snow White” and “Anna, don’t cry”
(the Opole Puppet and Actor Theatre of Alojzy Smolka)



17–21 października 2011 r., Opole

XXV Ogólnopolski Festiwal Teatrów Lalek w Opolu

Jubileuszowa, XXV edycja Ogólnopolskiego Festiwalu Teatrów Lalek miała miejsce w Opolu. Organizatorem był Opolski Teatr Lalki i Aktora im. Alojzego Smolki. Festiwal jest jednym z najstarszych i najważniejszych wydarzeń artystycznych w Polsce. Tegoroczny Festiwal został wpisany do Krajowego Programu Kulturalnego Polskiej Prezydencji 2011. Podczas festiwalu reprezentanci Głównego Punktu Informacyjnego o Funduszach Europejskich w Opolu informowali zainteresowanych uczestników przede wszystkim o efektach wdrażania Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki oraz projektach realizowanych ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w województwie opolskim. Dodatkowo konsultanci informowali o działaniach Unii Europejskiej oraz roli Polskiego Przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej.

17–21 October 2011, Opole

25th National Puppet Theatre Festival in Opole

The 25th National Puppet Theatre Festival was held in Opole, and organised by the Opole Puppet and Actor Theatre of Alojzy Smolka (*Opolski Teatr Lalki i Aktora im. Alojzego Smolki*). The festival is one of the oldest and most important artistic events in Poland. Last year's (2011) festival was entered into the National Cultural Programme of the Polish EU Presidency 2011. During the festival, the representatives of the European Funds Information Point of the Marshal Office of the Opole Voivodeship informed the interested participants mainly about the implementation effects of the Human Capital Operational Programme and about the projects realised within the framework of the European Social Fund in the Opole Voivodeship. Additionally, they provided information about the EU activity and the significance of the Polish chairmanship of the Council of the European Union.



Stoisko Głównego Punktu Informacyjnego o Funduszach Europejskich w Opolu
The stand of the European Funds Information Point of the Marshal Office of the Opole Voivodeship



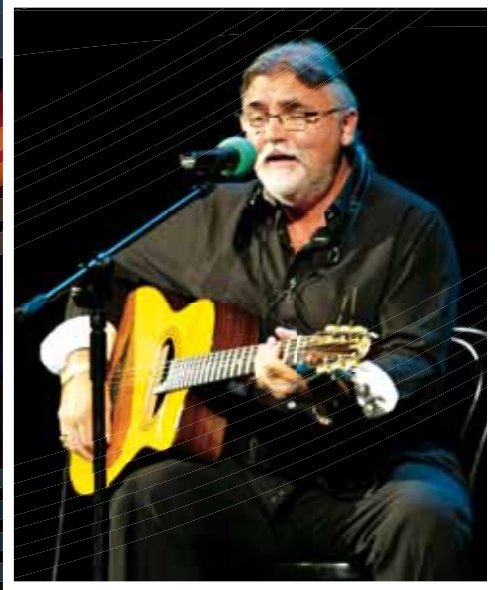
WAL-NAK z Walidróg i Nakła
WAL-NAK from Walidrogi and Nakło

Występy artystyczne w Teatrze im. Jana Kochanowskiego
Artistic performances at the Jan Kochanowski Theatre in Opole

Turgielanka z Litwy
Turgielanka from Lithuania



Józef Jochymczyk, bard muzyki romskiej
Józef Jochymczyk, Roma music bard



19–20 października 2011 r., Opole

Konferencja pn. „Wielokulturowość – bogactwem Europy”

Przez dwa dni – 19 i 20 października – województwo opolskie było miejscem debaty na temat działalności kulturalno-społecznej mniejszości narodowych i etnicznych w Europie. Okazją do spotkania przedstawicieli władz samorządowych, państwowych oraz przedstawicieli mniejszości narodowych zamieszkujących nasz region i Europę był projekt „Wielokulturowość – bogactwem Europy”, organizowany pod patronatem Polskiej Prezydencji w Radzie Unii Europejskiej. W Urzędzie Marszałkowskim odbyła się konferencja, której głównym celem była wymiana doświadczeń województwa opolskiego w zakresie współpracy w dziedzinie kultury z mniejszościami narodowymi i etnicznymi w regionie i w Europie oraz ze środowiskami polonijnymi w Europie.



19–20 October 2011, Opole

Conference: “Multiculturalism – the wealth of Europe”

During the two days of the conference (19 and 20 October), the Opole Voivodeship was turned into an area for debate on cultural and social activity of national and ethnic minorities in Europe. Representatives of local governments, state authorities and national minorities inhabiting both our region and Europe met to discuss a project entitled “Multiculturalism – the wealth of Europe,” arranged under the auspices of the Polish Presidency of the Council of the European Union. On that occasion, a conference was held in the Marshal Office of the Opole Voivodeship; its main objective was to share our region’s experience in cultural cooperation with national and ethnic minorities from the Opole Voivodeship and from Europe as well as with the Polish diaspora in Europe.

Uczestnicy konferencji
Conference participants





Uczestnicy konferencji oraz Miasteczko Europejskie
Conference participants and the "European Village"



Józef Sebesta, Marszałek Województwa Opolskiego
Józef Sebesta, Marshal of the Opole Voivodeship



8 listopada 2011 r., Opole

„Dzień europejski” w Studenckim Centrum Kultury na Uniwersytecie Opolskim

W ramach Polskiego Przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej, w Studenckim Centrum Kultury Uniwersytetu Opolskiego zorganizowany został „Dzień europejski” pod patronatem prof. Jerzego Buzka, Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego. Współorganizatorami tego wydarzenia były Urząd Marszałkowski oraz Uniwersytet Opolski. W ramach inicjatywy miała miejsce m.in. konferencja pn. „Regionalny Program Operacyjny Województwa Opolskiego a realizacja polityki spójności 2014–2020”, w której uczestniczyła Europosłanka Danuta Jazłowiecka oraz licznie zgromadzona młodzież studencka, a także przedstawiciele świata nauki, gospodarki, finansów i samorządowcy. Konferencji towarzyszyła wystawa prezentująca projekty zrealizowane w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013 i Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki oraz Miasteczko Europejskie, w którym szesnastu wystawców: przedstawiciele środowisk akademickich, otoczenia biznesu oraz instytucji szkoleniowych, edukacyjnych i kulturalnych z województwa opolskiego, prezentowało projekty realizowane ze środków ww. Programów. Ponadto dla zwiedzających przygotowane zostało Kino Europejskie, w którym prezentowano materiały filmowe, promujące wykorzystanie funduszy europejskich w regionie.

8 November 2011, Opole

“Europe Day” at the Student Culture Centre of the Opole University

In celebration of the Polish chairmanship of the Council of the European Union, a “Europe Day” was arranged at the Student Culture Centre of the Opole University. The event was organised jointly by the Marshal Office of the Opole Voivodeship and the Opole University, under the auspices of Professor Jerzy Buzek, President of the European Parliament. One of the parts of the “Europe Day” was a conference entitled “The Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship in light of the Cohesion Policy for 2014–2020,” attended by Danuta Jazłowiecka, Member of the European Parliament, representatives of local governments as well as a great number of students and specialists in science, economy and finance. The conference was accompanied by an exhibition of projects implemented within the framework of the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013 and the Human Capital Operational Programme. Additionally, a “European Village” was arranged, in which sixteen exhibitors from the Opole Voivodeship presented projects financed by the above-mentioned Programmes. The exhibitors were the representatives of the academic community as well as business support, training, educational and cultural institutions. A “European cinema” was also organised, in which the visitors had an opportunity to watch video materials promoting the use of European Funds in our region.





11 grudnia 2011 r.
Marszałek Województwa Opolskiego Józef Sebesta
i Prezydent Miasta Opola Ryszard Zembaczyński
przekazują symbol prezydencji
duńskiej delegacji
11 December 2011
The Marshal of the Opole Voivodeship, Józef Sebesta,
and the Mayor of Opole, Ryszard Zembaczyński,
are handing over the symbol of EU Presidency
to the Danish delegation



11 grudnia 2011 r.

„Święta z Prezydencją” – opolski Rynek

Opolskie „Święta z Prezydencją” to impreza wieńcząca i podsumowująca promocję Polskiego Przewodnictwa w Unii Europejskiej, zorganizowana wspólnie przez Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego oraz Urząd Miasta Opola. Patronat nad wydarzeniem objęła Elżbieta Bieńkowska, Minister Rozwoju Regionalnego.

Uroczyste i muzycznie pożegnaliśmy w regionie kończącą się Polską Prezydencję w Radzie Unii Europejskiej. Hymnem Unii Europejskiej w wykonaniu zespołu Musica Vena rozpoczęto symboliczne przekazanie Prezydencji delegacji duńskiej – młodym karatekom, którzy z rąk Marszałka Województwa Opolskiego Józefa Sebesty odebrali koto sterowe, by nadawało dobry kierunek Duńskiemu Przewodnictwu w Radzie Unii Europejskiej.

11 December 2011

“Christmas with the Presidency” – Market Square in Opole

“Christmas with the Presidency” in Opole, an event the objective of which was to conclude and summarise the promotion of the Polish chairmanship of the Council of the European Union, was organised jointly by the Marshal Office of the Opole Voivodeship and the Opole Municipal Office. It was held under the auspices of the Minister of Regional Development, Elżbieta Bieńkowska.

We bade a ceremonial and musical farewell to the outgoing Polish EU Presidency and symbolically handed over the EU leadership to our successor, Denmark. The European anthem, performed by the Musica Vena band, inaugurated the symbolic transfer of the Presidency to the Danish delegation, which was composed of young karate fighters. The representatives of Denmark received from the Marshal of the Opole Voivodeship, Józef Sebesta, a ship steering wheel, as a symbol of good guidance during the Danish Presidency of the Council of the European Union.



“Christmas with the Presidency” – Market Square in Opole

11 December 2011

The event was also an opportunity to officially thank the “Walruses” from the “Morsy Dębowa” Winter Swimming Club in Kędzierzyn-Koźle, who successfully completed a swim along the Oder River (from its source in the Czech Republic to as far as Szczecin), thereby taking part in an initiative known under the slogan “The Oder River – the river of European integration” and promoting the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013. The swim took place between 16 November and 3 December 2011.



11 December 2011

A moment which warmed up some of the audience was an auction of the Christmas decorations prepared by the artists and VIPs from Opole during the “Christmas ball action,” which took place at the Opole Contemporary Art Gallery the week before. The proceeds from the auction went to the Dr Clown Foundation, which helps sick children in hospitals.



„Święta z Prezydencją” – opolski Rynek

11 grudnia 2011 r.

Impreza była także okazją do złożenia oficjalnych podziękowań kędzierzyńsko-kozielskim morsom z Klubu „Morsy Dębowa”, którzy, w dniach 16 listopada – 3 grudnia 2011, pokonali wpraw Odre od jej źródeł w Czechach aż do Szczecina, pod hasłem „Odra rzeką integracji europejskiej”, promując przy tym Regionalny Program Operacyjny Województwa Opolskiego na lata 2007–2013.



11 grudnia 2011 r.

Momentem, który rozgrzał część publiczności, była licytacja ozdób choinkowych przygotowanych tydzień wcześniej w Galerii Sztuki Współczesnej przez artystów i opolskich VIP-ów podczas „Akcji Bombka”. Dochód ze sprzedaży bombek zasilił konto Fundacji Dr Clown, pomagającej chorym dzieciom w szpitalach.





„Święta z Prezydencją” – opolski Rynek

11 grudnia 2011 r.

Na scenie zaprezentowali się także laureaci warsztatów plastycznych dla młodzieży (warsztaty zostały zorganizowane w ramach konkursu dla organizacji pozarządowych na promocję Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013 wśród dzieci i młodzieży) – dzieci przygotowały nie tylko prace prezentujące inwestycje powstałe w regionie z funduszy unijnych (w tym przede wszystkim z programu, który był przedmiotem ww. konkursu), ale także wspaniałe ozdoby choinkowe w kolorach strzałek z logo Polskiej Prezydencji – podczas festynu ubierano w nie przygotowane wcześniej choinki. Dzieciom i młodzieży towarzyszyły w tym żywe strzałki.

“Christmas with the Presidency” – Market Square in Opole

11 December 2011

During the event, the winners of the youth fine art workshop (held as part of the competition for non-governmental organisations for the promotion of the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013 among children and young people) presented themselves and their works on stage. They showed not only pictures of projects realised in the region under EU Funds (especially under the Programme which was the subject of the above-mentioned competition), but also marvellous Christmas decorations in the colours of the Polish Presidency logo arrows; the decorations were used during the fest to dress Christmas trees that were prepared in advance. There were also “living arrows” present, who helped the children and the youth with the task.





Zakopower



Maciej Miecznikowski



„Święta z Prezydencją” – opolski Rynek

11 grudnia 2011 r.

Podczas całej imprezy atrakcji nie brakowało, publiczność zabawił prowadzący Maciej Miecznikowski, pięknie zagrali młodzieżowy zespół Wind Band z Olesna, natomiast gwiazdą wieczoru był zespół Zakopower, który swoimi przebojami rozgrzewał Opolan, tłumnie zgromadzonych pod sceną.

“Christmas with the Presidency” – Market Square in Opole

11 December 2011

The whole event was full of attractions – Maciej Miecznikowski, the presenter, kept the audience entertained, Wind Band, a youth music group from Olesno, gave a beautiful performance, whereas the star of the evening, the music band Zakopower, warmed up the crowd with its hits.





Wolontariusze z Fundacji Dr Clown
Volunteers for the Dr Clown Foundation

Stoiska beneficjentów FE
The stands of the beneficiaries of EU Funds



Stoisko LGR „Opolszczyzna”
The stand of the Local Fisherman Group “Opolszczyzna”



„Święta z Prezydencją” – opolski Rynek

11 grudnia 2011 r.

W trakcie imprezy na opolskim Rynku przez cały dzień odbywał się także jarmark świąteczny – na straganach ze świątecznymi smakołykami i ozdobami przygotowanymi przez beneficjentów projektów unijnych (m.in. Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013, Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki i Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007–2013) można było zakosztować m.in. pierniczków, ciast, opolskiego kotocza, uszek i pierogów, barszczyku, żurku i gorącej czekolady, zaś Lokalna Grupa Rybacka „Opolszczyzna” zapraszała do degustacji pieczonego karpia i podglądania opolskich karpia i sumów pływających w ogromnym akwarium.

“Christmas with the Presidency” – Market Square in Opole

11 December 2011

The event was also accompanied by an all-day Christmas market, prepared by the beneficiaries of EU projects (i.a. the Regional Operational Programme of the Opolskie Voivodeship for 2007–2013, the Human Capital Operational Programme and the Agriculture and Rural Development Operational Programme for 2007–2013). The stalls offered a large choice of Christmas treats and decorations such as gingerbread, different kinds of cake, the traditional Silesian yeast cake (*kotocze*), beetroot soup, Polish dumplings (*uszka and pierogi*), the traditional Polish sour soup (*żurek*) and hot chocolate. In addition, the Local Fisherman Group “Opolszczyzna” invited the visitors to taste roast carp and watch carp and catfish swimming in a huge aquarium.

Stoisko Głównego
Punktu Informacyjnego
o Funduszach Europejskich w Opolu
The stand of the European
Funds Information Point
of the Marshal Office
of the Opole Voivodeship



"Christmas with the Presidency"

– accompanying events

3 December 2011

Decorating Christmas balls
at the Opole Contemporary Art Gallery



Józef Sebesta, Marszałek Województwa Opolskiego
Józef Sebesta, Marshal of the Opole Voivodeship



Profesor Dorota Simonides i Dyrektor
Departamentu Koordynacji Programów
Operacyjnych UMWO Karina Bedrunka
Professor Dorota Simonides and Karina Bedrunka,
Director of the Department for Coordination
of Operational Programmes at the Marshal Office
of the Opole Voivodeship



16 November – 3 December 2011

"Walruses" during the swim along the Oder River to Szczecin



„Święta z Prezydencją” – imprezy towarzyszące

3 grudnia 2011 r.

Malowanie bombek
w Galerii Sztuki Współczesnej w Opolu

Bolesław Polnar



Barbara Kamińska,
Członek Zarządu Województwa Opolskiego
Barbara Kamińska,
Member of the Board of the Opole Voivodeship

16 listopada – 3 grudnia 2011 r.

Morsy płyną Odrą do Szczecina



"Christmas with the Presidency" – accompanying events

9 December 2011

European Festival at the Jan Kochanowski Theatre in Opole



10 December 2011

Sports competition organised by the Opole Society for the Promotion of Physical Culture



„Święta z Prezydencją” – imprezy towarzyszące

9 grudnia 2011 r.


Festiwal Europejski w Teatrze im. Jana Kochanowskiego w Opolu



10 grudnia 2011 r.

Zawody sportowe zorganizowane przez
Opolskie Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej





The editorial team wishes to thank all persons and institutions that contributed to this publication. Special thanks are extended to:

Institute for Sustainable Development in Opole

“Morsy Dębowa” Winter Swimming Club in Kędzierzyn-Koźle

Scientific Circle of Young Europeans of the Opole University of Technology

Ministry of Regional Development

Opole Centre for Local Democracy

Radio Plus Opole

“Artsfera” Association in Opole

“Stobrawa Valley” Local Action Group Association in Kujakowice Górne

“Pinokio” Puppet and Actor Theatre in Łódź

“Ad Spectatores” Theatre in Wrocław

Jan Kochanowski Theatre in Opole

Opole Puppet and Actor Theatre of Alojzy Smolka

Opole Society for the Promotion of Physical Culture

Faculty of Economics and Management of the Opole University of Technology

Zespół redakcyjny serdecznie dziękuje wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do powstania tej publikacji. Szczególne wyrazy wdzięczności przekazujemy dla:

Instytutu Trwałego Rozwoju w Opolu

Klubu „Morsy Dębowa” w Kędzierzynie-Koźlu

Koła Naukowego Młodych Europejczyków Politechniki Opolskiej

Ministerstwa Rozwoju Regionalnego

Opolskiego Centrum Demokracji Lokalnej w Opolu

Radia Plus Opole

Stowarzyszenia Artsfera w Opolu

Stowarzyszenia LGD „Dolina Stobrawy” w Kujakowicach Górnych

Teatru Lalki i Aktora „Pinokio” w Łodzi

Teatru Ad Spectatores we Wrocławiu

Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu

Opolskiego Teatru Lalki i Aktora im. Alojzego Smolki

Opolskiego Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej

Wydziału Ekonomii i Zarządzania Politechniki Opolskiej









NARODOWA
STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA
EUROPEJSKA



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego oraz budżetu województwa opolskiego w ramach pomocy technicznej Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

Projekt finansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach pomocy technicznej Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Opolskiego na lata 2007–2013